

## Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 BUCAR 00599 01 OF 04 311527Z

ACTION CU-04

INFO OCT-01 EUR-12 ISO-00 L-03 SS-15 SP-02 PA-02 PRS-01  
HEW-06 OES-06 AGRE-00 FEA-01 EB-08 CIAE-00 INR-07  
NSAE-00 COME-00 NSF-02 ERDA-07 NRC-07 DOTE-00 LOC-01  
GSA-02 /087 W

-----312007Z 124007 /42

R 311343Z JAN 77

FM AMEMBASSY BUCHAREST

TO SECSTATE WASHDC 1339

INFO USIA WASHDC

UNCLAS SECTION 1 OF 4 BUCHAREST 0599

STATE FOR CU/EE, USIA FOR IEU

E.O. 11652: N/A

TAGS: SCUL RO

SUBJECT: NEGOTIATIONS FOR PROGRAM OF EXCHANGES

REF: A. STATE 19131 B. 17965 C. 17364 D. 11995 E. BUCHAREST 0543

1. EMBASSY GREATLY APPRECIATES EXCELLENT SUPPORT FROM CU/EE AND  
AGENCY DURING NEGOTIATIONS LAST WEEK, PARTICULARLY YOUR PROMPT REPLIES  
  
TO DAILY CABLES, WHICH ENABLED US TO CONTINUE NEGOTIATIONS WITHOUT  
HITCH. HERewith IS OFFICIAL TEXT OF 1977/78 PROGRAM, SIGNED  
JANUARY 29 AT 1000, PRECEDED BY EMBASSY COMMENTS ON LAST-MINUTE  
DEVELOPMENTS.

2. ART I-3-ROMANIANS ACCEPTED US POSITON ON PRIVATE EXCHANGES,  
INDICATING THEY CAN WORK OUT SOME KIND OF FUNDING ARRANGMENT WITHOUT  
LISTING AGREEMENTS. ELEVENTH-HOUR DISCUSSIONS PRODUCED SUGGESTION  
FROM MINFIN TO LIST ONLY ROMANIAN INSTITUTIONS WITH PRIVATE AGREEMENTS,

BUT TOO LATE FOR INCLUSION IN PROGRAM. TIME WILL TELL WHAT EFFECT,  
IF ANY, THIS PARA WILL HAVE ON UNIVERSITY EXCHANGES, PARTICULARLY  
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 BUCAR 00599 01 OF 04 311527Z

THOSE STILL UNDER NEGOTIATION LIKE KENTUCKY-ASE AND MIT-ALTI.

3. ART I-6-ROMANIANS PUSHED FOR STRONGER LANGUAGE RIGHT DOWN TO  
WIRE BUT FINALLY ACCEPTED INNOCUOUS US FORMULATION.

4. ART III-3-ROMANIANS HAD NO OPTION EXCEPT TO RETAIN EXPLICIT  
REQUIREMENT FOR "CONSENT OF AUTHOR" IN THIS AND PARA III-5.

5. ART III-5-DEPT ASSUMPTION REFTEL A MISTAKEN. LIKE OTHER PROVISIONS IN PROGRAM FOR VISITS, ROMANIANS WILL PAY INTERNATIONAL TRANSPORTATION AND WE WILL FUND LOCAL COSTS FOR TWO ROMANIAN PUBLISHERS. EMBASSY INTENDS TO SUBMIT PROPOSAL FOR US PUBLISHER VISITS TO ROMANIA, BUT WITH FUNDING AS REGULAR ART III-2 SPECIALISTS.

6. ART III-7-FINAL LANGUAGE ADOPTED DEPT'S OPTIONAL FORMULATION IN REFTEL C.

7. ART VIII - THIS FINAL ARTICLE INCLUDES NEW PROVISION FOR MID-YEAR REVIEW OF PROGRESS IN ACADEMIC EXCHANGES UNDER ART I.

8. IMLEMENTING CONDITIONS - NOTE THATBUCHAREST REFTEL INADVERTENTLY OMITTED PART OF IC 6 FROM APPROVED TEXT. FINAL LANGUAGE IN IC 5 REFLECTS DEPT'S PREFERRED FORMULATION IN REFTEL B. ROMANIANS FIRMLY REJECTED APPEAL TO INCREASE LEI STIPENDS FOR US GRANTEES IN LINE WITH DOLLAR INCREASE FOR ROMANIANS AND REFUSED TO ACCEPT CLAUSE STIPULATING SPECIFIC REVIEW OF THIS ISSUE AT MID-TERM REVIEW AS UNNECESSARY, SINCE ANY ELEMENT OF PROGRAM CAN BE REVIEWED AT THAT TIME.

BEGIN TEXT OF PROGRAM:

PROGRAM OF COOPERATION AND EXCHANGES  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE  
GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA IN EDUCATIONAL,  
CULTURAL, SCIENTIFIC, TECHNOLOGICAL AND OTHER FIELDS FOR THE  
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 BUCCHAR 00599 01 OF 04 311527Z

YEARS 1977 AND 1978.

IN ORDER TO CARRY OUT THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA ON COOPERATION AND EXCHANGES IN THE CULTURAL, EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL FIELDS SIGNED AT BUCHAREST ON DECEMBER 13, 1974, AND IN THE SPIRIT OF THE FINAL ACT OF THE CONFERENCE ON EUROPEAN SECURITY AND COOPERATION, THE PARTIES WILL MAKE EVERY EFFORT TO CARRY OUT THE FOLLOWING PROGRAM FOR THE YEARS 1977 AND 1978.

ARTICLE I: EDUCATION

1. THE PARTIES WILL EXCHANGE ANNUALLY:

A. FROM 15 TO 20 GRADUATE STUDENTS (FOR A FULL ACADEMIC YEAR) OR RESEARCH SCHOLARS (FOR PERIODS OF 3 TO 10 MONTHS) FOR A TOTAL OF 120 TO 180 PERSON-MONTHS. OF THESE AT LEAST 5 FROM

EACH SIDE WILL BE GRADUATE STUDENTS.

B. FROM 6 TO 10 SENIOR SCHOLARS, SPECIALISTS OR OFFICIALS FOR PERIODS OF UP TO 30 DAYS FOR THE PURPOSE OF LECTURING, OBSERVATION OR CONSULTATION IN MUTUALLY ACCEPTABLE FIELDS.

C. FROM 8 TO 11 UNIVERSITY FACULTY MEMBERS OF LECTURE FOR PERIODS OF UP TO 10 MONTHS IN THE LANGUAGE, LITERATURE AND CIVILIZATION OF THE TWO COUNTRIES AND IN OTHER MUTUALLY ACCEPTABLE FIELDS.

D. 3 AMERICAN LECTURERS TO TEACH AT SUMMER COURSES ORGANIZED FOR ROMANIAN TEACHERS OF ENGLISH.

2. NOMINATIONS UNDER PARAGRAPH 1 ABOVE MAY BE IN ALL FIELDS, BUT THE PARTIES WILL GIVE SPECIAL CONSIDERATION TO AMERICAN AND ROMANIAN STUDIES, AND TO SUCH SPECIFIC FIELDS AS AGRICULTURE AND UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 04 BUCAR 00599 01 OF 04 311527Z

FOOD RESOURCES, ECONOMICS, ENERGY RESOURCES, MANAGEMENT, BUSINESS ADMINISTRATION AND OTHER SOCIAL SCIENCES. THE PARTIES WILL MAKE EVERY EFFORT TO ACHIEVE A BALANCE ON BOTH SIDES BETWEEN THE PURE AND APPLIED SCIENCES AND OTHER FIELDS.

3. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE CONCLUSION OF ARRANGEMENTS FOR DIRECT COOPERATION BETWEEN UNIVERSITIES AND INSTITUTIONS OF HIGHER LEARNING AND RESEARCH OF THE TWO COUNTRIES. SUCH ARRANGEMENTS MAY INCLUDE, BUT NEED NOT BE LIMITED TO, COOPERATIVE RESEARCH PROJECTS, THE GRANTING OF SCHOLARSHIPS AT THE UNDERGRADUATE AND GRADUATE LEVELS, AND THE EXCHANGE OF SENIOR SCHOLARS FOR LECTURING AND RESEARCH.

4. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THEIR ACADEMIC INSTITUTIONS GENERALLY TO SEND AND RECEIVE LECTURERS, RESEARCH SCHOLARS AND GRADUATE STUDENTS TO LECTURE OR TO STUDY AT THEIR OWN EXPENSE.

5. DURING THE PERIOD OF THE PROGRAM EACH PARTY WILL ORGANIZE IN ITS OWN COUNTRY ONE CONFERENCE ON AN ASPECT OF EDUCATION, THE THEME OF WHICH WILL BE AGREED ON THROUGH DIPLOMATIC CHANNELS. EACH CONFERENCE MAY BE ATTENDED BY THREE OR FOUR SPECIALISTS FROM EACH COUNTRY AND WILL INCLUDE VISITS TO APPROPRIATE EDUCATIONAL INSTITUTIONS. THE TWO PARTIES WILL AGREE ON DATES AND AGENDAS 90 DAYS PRIOR TO EACH CONFERENCE.

6. THE PARTIES AGREE TO EXPLORE THE POSSIBILITY OF AN EXCHANGE OF INFORMATION AND CONSULTATION CONCERNING EQUIVALENCY OF DEGREES.

7. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THEIR UNIVERSITY LIBRARIES

AND OTHER CENTERS OF DOCUMENTATION TO EXCHANGE PERIODIC PUBLICATIONS, EDUCATIONAL MATERIALS AND OTHER INFORMATION REGARDING THE ECONOMY, GEOGRAPHY, HISTORY, GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS AND CULTURE OF THE TWO COUNTRIES.

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 05 BUCAR 00599 01 OF 04 311527Z

ARTICLE II: SCIENCE, TECHNOLOGY AND HEALTH

1. IN ORDER TO CARRY OUT THE PROVISIONS OF ARTICLE III OF THE ABOVE MENTIONED AGREEMENT, THE PARTIES AGREE TO TAKE ALL APPROPRIATE MEASURES TO ACHIEVE THE FULFILLMENT OF THE FOLLOWING EXISTING UNDERSTANDINGS AND AGREEMENTS:

A. THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING OF SEPTEMBER 21, 1973 BETWEEN THE NATIONAL SCIENCE FOUNDATION OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE NATIONAL COUNCIL FOR SCIENCE AND TECHNOLOGY THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA.

B. THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING OF SEPTEMBER 20, 1971 BETWEEN THE ATOMIC ENERGY COMMISSION OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE STATE COMMITTEE FOR NUCLEAR ENERGY OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA, AS EXTENDED BY THE NOTE OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA DATED MARCH 27, 1973 AND THE LETTER OF THE COMMISSION DATED NOVEMBER 13, 1973. THE

UNCLASSIFIED

NNN

UNCLASSIFIED

PAGE 01 BUCAR 00599 02 OF 04 311617Z  
ACTION CU-04

INFO OCT-01 EUR-12 ISO-00 L-03 SS-15 SP-02 PA-02 PRS-01  
HEW-06 OES-06 AGRE-00 FEA-01 EB-08 CIAE-00 INR-07  
NSAE-00 COME-00 NSF-02 ERDA-07 NRC-07 DOTE-00 LOC-01  
GSA-02 /087 W

-----312008Z 124617 /42

R 311343Z JAN 77  
FM AMEMBASSY BUCHAREST  
TO SECSTATE WASHDC 1340  
INFO USIA WASHDC

UNCLAS SECTION 2 OF 4 BUCHAREST 0599

STATE FOR CU/EE, USIA FOR IEU

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING WILL REMAIN IN FORCE UNDER THE JURISDICTION OF THE AGENCY OR AGENCIES DESIGNATED BY THE TWO GOVERNMENTS.

C. THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING REGARDING SCIENTIFIC COOPERATION OF NOVEMBER 1, 1969 BETWEEN THE NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF THE UNITED STATE OF AMERICA AND THE ACADEMY OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA.

D. THE AGREEMENT FOR EXCHANGES OF JUNE 22, 1973 BETWEEN THE INTERNATIONAL RESEARCH AND EXCHANGES BOARD (IREX) OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE NATIONAL COUNCIL FOR SCIENCE AND TECHNOLOGY OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA, AND THE RELATED MEMORANDUM OF IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT FOR EXCHANGES OF AUGUST 24, 1974.

E. THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING OF NOVEMBER 1, 1971 ON TRANSPORTATION RESEARCH COOPERATION BETWEEN THE DEPARTMENT OF TRANSPORTATION OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE MINISTRY OF TRANSPORTATION AND TELECOMMUNICATIONS OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA.

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 BUCHAR 00599 02 OF 04 311617Z

F. THE UNDERSTANDING BETWEEN THE DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION AND WELFARE (DHEW) OF THE UNITED STATES OF AMERICA, AND THE MINISTRY OF HEALTH OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA, CONTAINED IN THE DHEW'S LETTERS OF DECEMBER 14, 1972 AND JANUARY 15, 1974, AND THE MINISTRY OF HEALTH'S LETTERS OF MARCH 22, 1973 AND JANUARY 29, 1974.

2. IN CONNECTION WITH PARAGRAPH 1 (F) ABOVE, THE DHEW AND THE MINISTRY OF HEALTH WILL PROVIDE FOR THE EXCHANGE OF SPECIALISTS FOR PROFESSIONAL VISITS (SPECIALIZATION AND EXCHANGE OF EXPERIENCE) TOTALLING 24 PERSON-MONTHS FOR EACH SIDE ANNUALLY.

A. SHORT-TERM VISITS SHALL BE CONSIDERED AS PERIODS OF AT LEAST 30 DAYS, EXCEPT IN THE CASE OF GROUPS, WHICH MAY BE FOR 2-3 WEEKS.

B. LONG-TERM VISITS SHALL BE CONSIDERED AS PERIODS OF AT LEAST 60 DAYS, AND NOT TO EXCEED 180 DAYS.

THE PARTIES WILL ALSO FACILITATE: (A) THE EXCHANGE OF INFORMATION, PUBLICATIONS, AND DOCUMENTATION IN THE FIELDS OF

HEALTH CARE AND MEDICAL RESEARCH; (B) THE EXCHANGE OF PUBLISHED STATISTICAL DATA ON EPIDEMIC DISEASES AND THE GENERAL STATE OF HEALTH OF THE POPULATION OF THE TWO COUNTRIES; AND (C) COLLABORATION BETWEEN THE DHEW OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE MINISTRY OF HEALTH OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA. DETAILS OF THE SPECIFIC EXCHANGES PROVIDED FOR UNDER THIS PARAGRAPH, INCLUDING NECESSARY ADMINISTRATIVE ARRANGEMENTS, AS WELL AS ANY NEW EXCHANGES IN THE FIELD OF HEALTH OR CHANGE IN THE PERSON-MONTH QUOTA, SHALL BE AGREED UPON DIRECTLY BETWEEN THE DHEW AND THE MINISTRY OF HEALTH.

ARTICLE III: CULTURE

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 BUCAR 00599 02 OF 04 311617Z

1. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE EXCHANGE OF MUSICAL, DANCE AND THEATRICAL GROUPS AND INDIVIDUAL ARTISTS. THE AMERICAN SIDE WILL ENCOURAGE AMERICAN IMPRESARIOS TO ACCEPT ROMANIAN PERFORMING ARTS GROUPS AND INDIVIDUAL ARTISTS IN THE UNITED STATES. THE ROMANIAN SIDE WILL ENCOURAGE THE AGENCY FOR ARTISTIC MANAGEMENT (ARIA) TO ACCEPT AMERICAN PERFORMING ARTS GROUPS AND INDIVIDUAL AMERICAN ARTISTS IN THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA.

THE PARTIES WILL INVESTIGATE THE POSSIBILITIES AND ENCOURAGE THE VISIT OF A ROMANIAN THEATRE GROUP TO THE UNITED STATES AND A VISIT BY AN AMERICAN THEATRE GROUP TO ROMANIA.

2. THE PARTIES WILL MAKE EVERY EFFORT TO RECEIVE 6 SPECIALISTS ANNUALLY FOR LECTURES ON THE HISTORY AND CIVILIZATION OF THE TWO COUNTRIES, AS WELL AS FOR VISITS OF OBSERVATION AND EXCHANGE OF INFORMATION IN THE FIELDS OF LITERATURE, MUSIC, AND OTHER CULTURAL AND ARTISTIC FIELDS. THE VISITS WILL BE UP TO 30 DAYS EACH, WITH THE UNDERSTANDING THAT 3 OF THE SPECIALISTS MAY BE CONSIDERED FOR VISITS OF UP TO 90 DAYS EACH.

3. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE PERFORMANCE OF THEATRICAL AND MUSICAL PLAY OF EACH COUNTRY IN THE OTHER, SUBJECT TO THE LEGAL REQUIREMENTS OF EACH COUNTRY, INCLUDING, IF NECESSARY, THE CONSENT OF THE AUTHOR.

4. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE LIBRARY OF CONGRESS AND OTHER LIBRARIES IN THE UNITED STATES AND THE CENTRAL STATE LIBRARY AND OTHER LIBRARIES IN THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA TO EXPAND EXISTING EXCHANGES OF BOOKS AND PRINTED OR DUPLICATED MATERIALS.

5. THE PARTIES WILL ENCOURAGE, SUBJECT TO THE LEGAL REQUIREMENTS OF EACH COUNTRY, INCLUDING, IF NECESSARY, THE

CONSENT OF THE AUTHOR, THE TRANSLATION AND PUBLICATION IN  
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 04 BUCAR 00599 02 OF 04 311617Z

EACH COUNTRY OF SCIENTIFIC, SCHOLARLY AND LITERARY WORKS OF  
THE OTHER. IN ORDER TO EXPAND COOPERATION IN THIS FIELD, THE  
AMERICAN SIDE WILL ENCOURAGE THE VISIT TO THE UNITED STATES OF  
TWO REPRESENTATIVES OF ROMANIAN PUBLISHING HOUSES.

6. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE RECIPROCAL EXCHANGE OF  
SCHOLARLY AND DOCUMENTARY PUBLICATIONS AND MICROFILMS AMONG  
THEIR ARCHIVES, LIBRARIES AND MUSEUMS.

7. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE EXCHANGE OF  
SPECIALIZED PUBLICATIONS AND MICRFILMS OF DOCUMENTS (FOR  
PAYMENT) BETWEEN THE NATINAL ARCHIVES OF THE UNITED STATES  
OF AMERICA AND THE GENERAL DEPARTMENT OF THE STATE ARCHIVES  
OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA. THE PARTIES WILL  
ENCOURAGE THE EXCHANGE OF PERSONS FOR PURPOSES OF INFORMA-  
TIONAL VISITS TO THE RESPECTIVE ARCHIVES AND FOR ARCHIVAL  
RESEARCH FOR A PERIOD NOT TO EXCEED A TOTAL OF 90 DAYS ON  
EACH SIDE ANNUALLY.

8. THE PARTIES AGREE TO EXCHANGE TWO OFFICIAL EXHIBITS,  
EACH TO BE SHOWN IN 3-4 CITIES OF THE OTHER COUNTRY FOR AN  
AVERAGE OF 3-4 WEEKS IN EACH CITY. THE THEMES OF THESE  
EXHIBITS WILL BE IN THE FIELDS OF ART, CULTURE, EDUCATION  
OR GENERAL INFORMATION AND WILL BE DETERMINED, TOGETHER WITH  
OTHER DETAILS, THROUGH DIPLOMATIC CHANNELS. IN 1977 THE  
ROMANIAN SIDE WILL SEND TO THE UNITED STATES, AND THE AMERICAN  
SIDE WILL RECEIVE, ONE EXHIBIT OF CONTEMPORARY ROMANIAN ART, AS  
WELL AS 2-3 SMALLER DOCUMENTARY AND ART EXHIBITS DEVOTED TO THE  
CENTENNIAL OF ROMANIA'S STATE INDEPENDENCE FOR WHICH THE AMERICAN  
SIDE WILL PROVIDE FACILITATIVE ASSISTANCE. THE EXHIBITS OF EACH  
COUNTRY MAY INCORPORATE OTHER MUTUALLY ACCEPTABLE ACTIVITES SUCH  
AS CONRERENCES, SYMPOSIUMS AND OTHER ACTIVITIES RELATED TO THE  
THEMES AND MAY BE ACCOMPANIED BY SUCH PERSONNEL AS THE SENDING  
SIDE DEEMS NECESSARY.

9. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE EXCHANGE OF ART EXHIBITS  
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 05 BUCAR 00599 02 OF 04 311617Z

BETWEEN THE UNION OF PLASTIC ARTISTS OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF  
ROMANIA AND SIMILAR ORGANIZATIONS OR ART GALLERIES IN THE UNITED  
STATES OF AMERICA ON THE BASIS OF ARRANGEMENTS MADE DIRECTLY BY  
THOSE ORGANIZATIONS.

10. THE PARTIES WILL ENCOURAGE OTHER EXCHANGES OF EXHIBITS IN THE FIELDS OF SCIENCE, EDUCATION OR INFORMATION FOR WHICH THE ARRANGEMENTS WILL BE MADE DIRECTLY BETWEEN RESPONSIBLE INSTITUTIONS OR ORGANIZATIONS OF THE TWO COUNTRIES.

11. EACH PARTY WILL FACILITATE THE OTHER'S PARTICIPATION IN EXHIBITS AND OTHER INTERNATIONAL ARTISTIC OR CULTURAL EVENTS ORGANIZED IN ITS OWN COUNTRY.

12. THE PARTIES WILL ENCOURAGE MUSEUMS OF THE TWO COUNTRIES TO EXCHANGE EXHIBITS, INFORMATIONAL MATERIALS, ALBUMS, ART MONOGRAPHS, AND OTHER PUBLICATIONS OF MUTUAL INTEREST.

13. IN ORDER TO EXPAND COOPERATION IN THE MEDIUM OF FILMS,

UNCLASSIFIED

NNN

UNCLASSIFIED

PAGE 01 BUCAR 00599 03 OF 04 311643Z  
ACTION CU-04

INFO OCT-01 EUR-12 ISO-00 L-03 SS-15 SP-02 PA-02 PRS-01  
HEW-06 OES-06 AGRE-00 FEA-01 EB-08 CIAE-00 INR-07  
NSAE-00 COME-00 NSF-02 ERDA-07 NRC-07 DOTE-00 LOC-01  
GSA-02 /087 W

-----312009Z 124930 /43

R 311343Z JAN 77  
FM AMEMBASSY BUCHAREST  
TO SECSTATE AASHDC 1341  
INFO USIA

UNCLAS SECTION 3 OF 4 BUCHAREST 0599

STATE FOR CU/EE, USIA FOR IEU

THE PARTIES WILL ENCOURAGE: (A) THE EXCHANGE OF MUTUALLY ACCEPTABLE DOCUMENTARY AND SCIENTIFIC FILMS; (B) THE EXCHANGE OF FILM PUBLICATIONS AND CONTACTS BETWEEN ASSOCIATIONS OF FILM SPECIALISTS OF THE TWO COUNTRIES; (C) THE PARTICIPATION OF FILM SPECIALISTS AND THE SHOWING OF FILMS AT INTERNATIONAL FILM FESTIVALS OR CINEMATOGRAPHIC MEETINGS ORGANIZED BY EACH COUNTRY; (D) THE SPONSORING BY APPROPRIATE ORGANIZATIONS IN EACH COUNTRY OF A FILM WEEK DEVOTED TO THE FILMS OF THE COUNTRY; (E) THE EXCHANGE OF FILMS AND INFORMATIONAL MATERIALS BETWEEN THE NATIONAL FILM ARCHIVES OF THE SOCIALISTS REPUBLIC OF ROMANIA AND APPROPRIATE



INSTITUTIONS IN THE UNITED STATES OF AMERICA; (F) COOPERATION IN PRODUCTION OF DOCUMENTARY AND FEATURE FILMS; (G) EXCHANGE OF FILMS ON A COMMERCIAL BASIS.

14. IN ORDER TO MARK THE CENTENNIAL OF ROMANIA'S STATE INDEPENDENCE THE AMERICAN SIDE WILL FACILITATE THE ORGANIZATION OF VARIOUS CULTURAL AND SCHOLARLY PROGRAMS IN THE UNITED STATES DURING 1977. ARRANGEMENTS FOR THESE PROGRAMS WILL BE MADE THROUGH APPROPRIATE DIPLOMATIC OR PRIVATE CHANNELS.

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 BUCAR 00599 03 OF 04 311643Z

#### ARTICLE IV: PRESS, RADIO TELEVISION

1. THE PARTIES WILL ENCOURAGE AND FACILITATE CONTACTS AND EXCHANGES BETWEEN APPROPRIATE ORGANIZATIONS OF THE TWO COUNTRIES IN THE FIELDS OF RADIO AND TELEVISION, INCLUDING THE EXCHANGE OF SPECIALISTS, MATERIALS, PROGRAMS AND FILMS.
2. THE PARTIES WILL ENCOURAGE AND FACILITATE DIRECT CONTACTS AND EXCHANGES BETWEEN APPROPRIATE PRESS ORGANIZATIONS OF THE TWO COUNTRIES.

#### ARTICLE VI: GOVERNMENTAL, SOCIAL, PROFESSIONAL AND CIVIC EXCHANGES

1. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE EXCHANGE OF GOVERNMENT OFFICIALS ON THE NATIONAL LEVEL AND REPRESENTATIVES OF LOCAL AUTHORITIES FROM THE TWO COUNTRIES FOR CONTACTS AND CONSULTATIONS IN THE FIELDS OF THEIR SPECIALTIES. DETAILS WILL BE ARRANGED THROUGH DIPLOMATIC CHANNELS.
2. THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE EXCHANGE OF REPRESENTATIVES OF PROFESSIONAL AND PUBLIC ORGANIZATIONS. THE DECISIONS AND IMPLEMENTING CONDITIONS OF THESE EXCHANGES REST WITH THE RESPECTIVE ORGANIZATIONS.
3. THE PARTIES WILL PROMOTE THE EXCHANGE OF DELEGATIONS OF YOUTH ORGANIZATIONS IN EACH COUNTRY FOR VISITS OF INFORMATION AND OBSERVATION IN ORDER TO REACH A BETTER UNDERSTANDING OF THE WAY OF LIFE, CULTURE AND YOUTH ACTIVITIES IN THE OTHER COUNTRY. THE PARTIES WILL ALSO ENCOURAGE TOURIST EXCHANGES, ON A MUTUAL BASIS, BETWEEN YOUTH ORGANIZATIONS OF THE TWO COUNTRIES. THE DECISIONS ON IMPLEMENTING AND FINANCIAL CONDITIONS REGARDING THESE EXCHANGES REST WITH THE RESPECTIVE ORGANIZATIONS.

#### ARTICLE VI: SPORTS

THE PARTIES WILL ENCOURAGE THE DEVELOPMENT OF EXCHANGES IN THE FIELD OF SPORTS AND EXCHANGES OF EXPERIENCE AND INFORMATION

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 BUCAR 00599 03 OF 04 311643Z

BETWEEN SPORTS ORGANIZATIONS AND PHYSICAL EDUCATION INSTITUTIONS OF THE TWO COUNTRIES. THE FINANCIAL TERMS OF THESE EXCHANGES WILL BE AGREED UPON BY THE APPROPRIATE ORGANIZERS.

ARTICLE VII: GENERAL

1. THE EXCHANGES AND VISITS PROVIDED FOR HEREIN SHALL BE SUBJECT TO THE CONSTITUTIONAL REQUIREMENTS AND APPLICABLE LAWS AND REGULATIONS OF THE TWO COUNTRIES. WITHIN THIS FRAMEWORK, BOTH PARTIES WILL PROMOTE FAVORABLE CONDITIONS FOR THE FULFILLMENT OF THESE EXCHANGES AND VISITS IN ACCORDANCE WITH THE PROVISIONS AND OBJECTIVES OF THE AGREEMENT.

-. HIS PROGRAM DOES NOT PRECLUDE OTHER EXCHANGES AND VISITS WHICH MAY BE ARRANGED BY INTERESTED ORGANIZATIONS OR INDIVIDUALS, IT BEING UNDERSTOOD THAT ARRANGEMENTS FOR ADDITIONAL EXCHANGES AND VISITS WILL BE FACILITATED BY PRIOR AGREEMENT THROUGH DIPLOMATIC CHANNELS OR BETWEEN APPROPRIATE ORGANIZATIONS.

3. THE PARTIES AGREE TO HOLD, BEFORE THE END OF THE YEAR 1977, A MEETING OF THEIR REPRESENTATIVES TO DISCUSS THE IMPLEMENTATION OF THE PROGRAM IN 1977 AND THE PROVISIONS FOR 1978. THE PARTIES AGREE TO HOLD, IN ADDITION, A REVIEW OF ARTICLE I IMPLEMENTATION AT A WORKING-LEVEL MEETING IN JUNE OF EACH YEAR.

4. THIS PROGRAM IS VALID FROM JANUARY 1, 1977 THROUGH DECEMBER 31 1978.

DONE AT BUCHAREST ON JANUARY 29, 1977 IN TWO ORIGINALS, IN THE ENGLISH AND ROMANIAN LANGUAGES, BOTH EQUALLY AUTHENTIC.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA FOR THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 04 BUCAR 00599 03 OF 04 311643Z

ANNEX

CONDITIONS FOR THE IMPLEMENTATION OF THE PROGRAM OF EXCHANGES FOR 1977 AND 1978

FOR THE IMPLEMENTATION OF THE EXCHANGES AND CIVITIES MENTION IN THE PRESENT PROGRAM OF EXCHANGES, THE PARTIES HAVE AGREED TO THE FOLLOWING CONDITIONS:

I. EDUCATIONAL EXCHANGES

A. THE ACADEMIC YEAR IS 9-10 MONTHS IN DURATION.

B. THE SENDING SIDE WILL BEAR THE COST OF THE ROUNDTRIP TRAVEL OF ITS PARTICIPANTS BETWEEN THEIR HOMES AND THE CAPITAL OF THE RECEIVING SIDE.

C. THE RECEIVING SIDE WILL PAY FOR:

A. THE COST OF INTERNAL ROUNDTRIP TRAVEL FOR EACH PARTICIPANT BETWEEN THE CAPITAL AND THE PLACE OF STUDY;

2. THE COST OF ALL TRAVEL AND LODGING INCLUDED IN THE PROGRAM OF STUDY ACCEPTED BY THE RECEIVING SIDE AT THE TIME THE PARTICIPANT WAS APPROVED;

3. THE COST OF TUITION AND FEES FOR ACADEMIC STUDY AND RESEARCH FOR EACH PARTICIPANT;

4. AN ANNUAL BOOK ALLOWANCE FOR PARTICIPANTS UNDER ARTICLE I PARAGRAPH I (A) IN THE AMOUNT OF 2,000 LEI FOR AMERICAN PARTICIPANTS AND \$200 FOR ROMANIAN PARTICIPANTS, TO BE PAID WITH THE FIRST MONTHLY STIPEND;

5. MEDICAL AND HOSPITAL COVERAGE IN CASE OF SERIOUS ILLNESS OR ACCIDENT ACCORDING TO REGULATIONS AND UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 05 BUCAR 00599 03 OF 04 311643Z

PROCEDURES IN FORCE IN BOTH COUNTRIES;

6. A MONTHLY STIPEND FOR PARTICIPANTS UNDER ARTICLE I TO COVER ROOM, BOARD AND INCIDENTAL EXPENSES IN THE FOLLOWING AMOUNTS:

A. GRADUATE STUDENTS - FROM \$310 TO 425 (DEPENDENT ON LOCATION) FOR ROMANIAN PARTICIPANTS; 2,600 LEI FOR AMERICAN PARTICIPANTS.

B. RESEARCH SCHOLARS - \$690 FOR ROMANIAN PARTICIPANTS FROM 3 TO 10 MONTHS; 4,500 LEI FOR AMERICAN PARTICIPANTS. (STIPENDS FOR GRADUATE STUDENTS AND RESEARCH SCHOLARS WILL BE PAID ACCORDING TO THE CATEGORY IN WHICH THEIR NOMINATIONS WERE PROPOSED AND ACCEPTED.)

C. LECTURERS - \$690 FOR ROMANIAN PARTICIPANTS; 4,500 LEI FOR AMERICAN PARTICIPANTS

THE FIRST MONTHLY STIPEND WILL BE PAID ON ARRIVAL OF THE

PARTICIPANT.

7. THE AMERICAN SIDE WILL FACILITATE ACCESS TO ADEQUATE  
H  
USING ACCOMODATIONS AT PREVAILING RATES SUITABLE FOR  
THE PARTICIPANTS AND HEIR ACCOMPANYING FAMILY MEMBERS;  
THE ROMANIAN SIDE WILL ASSURE ADEQUATE HOUSING ACCOMODA-  
TIONS WITHOUT COST SUITABLE FOR THE PARTICIPANTS AND  
THEIR ACOMPANYING FAMILY MEMBERS.

D. ALL PARTICIPANTS WILL BE GIVEN ACCESS TO APPROPRIATE  
SOURCES AND TO THE ACADEMIC AND SCIENTIFIC MATERIALS NECESSARY  
TO CARRY OUT THE PROGRAM OF STUDY AND RESEARCH AGREED TO  
BY THE RECEIVNG SIDE AT THE TIME OF ACCEPTANCE AND IN ACCORD-  
ANCE WITH THE REGULATIONS IN FORCE IN EACH COUNTRY.

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 06 BUCAR 00599 03 OF 04 311643Z

UNCLASSIFIED

NNN

UNCLASSIFIED

PAGE 01 BUCAR 00599 04 OF 04 010651Z  
ACTION CU-04

INFO OCT-01 EUR-12 ISO-00 L-03 SS-15 SP-02 PA-02 PRS-01  
HEW-06 OES-06 AGRE-00 FEA-01 EB-08 CIAE-00 INR-07  
NSAE-00 COME-00 NSF-02 ERDA-07 NRC-07 DOTE-00 LOC-01  
GSA-02 /087 W

-----010658Z 002113 /14

R 311343Z JAN 77  
FM AMEMBASSY BUCHAREST  
TO SECSTATE WASHDC 1342  
INFO USIA WASHDC

UNCLAS SECTION 4 OF 4 BUCHAREST 0599

STATE FOR CU/EE, USIA FOR IEU

E. SPOUSES AND/OR FAMILY MEMBERS MAY ACCOMPANY OR VISIT THE  
PARTICIPANTS, BUT THEIR TRAVEL COSTS AND ALL OTHER COSTS WILL BE  
THE RESPONSIBILITY OF THE PARTICIPANTS OR THE SENDING SIDE.

F. THE SENDING SIDE WILL SUBMIT NOMINATIONS CONTAINING PERSONAL AND ACADEMIC DATA AS WELL AS COMPLETE INFORMATION ON THE PROPOSED ACADEMIC ACTIVITY NO LATER THAN THE END OF FEBRUARY FOR THE FOLLOWING ACADEMIC YEAR.

G. THE RECEIVING SIDE RESERVES THE RIGHT TO DETERMINE THE ACCEPTANCE AND PLACEMENT OF THE CANDIDATES AND WILL INFORM THE SENDING SIDE OF ITS DECISION NO LATER THAN APRIL 25.

II. THE PARTIES AGREE TO THE FOLLOWING CONDITIONS FOR VISITS:

A. THE SENDING SIDE WILL PAY ROUNDTRIP INTERNATIONAL TRAVEL BETWEEN THE TWO CAPITALS. THE RECEIVING SIDE WILL PAY FOR ALL INTERNAL TRAVEL OF THE PARTICIPANTS NECESSARY FOR THE FULFILLMENT OF THEIR APPROVED PROGRAMS.

B. FOR VISITS OF UP TO 30 DAYS, THE TWO SIDES WILL PROVIDE:  
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 BUCAR 00599 04 OF 04 010651Z

-IN ROMANIA, 130 LEI PER DAY PLUS HOTEL OR OTHER  
SUITABLE ACCOMMODATIONS;  
-IN THE UNITED STATES, \$45 PER DAY.

C. FOR VISITS OF 30-90 DAYS, THE TWO SIDES WILL PROVIDE:  
- IN ROMANIA, AT LEAST 100 LEI PER DAY PLUS HOTEL OR  
OTHER SUITABLE ACCOMMODATIONS;  
-IN THE UNITED STATES, AT LEAST \$25 PER DAY.

D. THE RECEIVING SIDE WILL PROVIDE SHORT-TERM VISITORS WITH AN ALLOWANCE FOR EDUCATIONAL MATERIALS OF 200 LEI FOR AMERICAN PARTICIPANTS AND \$50 FOR ROMANIAN PARTICIPANTS. FOR SPECIALISTS IN THE PERFORMING ARTS (THEATRE, MUSIC, BALLET, FILM, ETC) THE RECEIVING SIDE WILL FACILITATE ACCESS TO CULTURAL PERFORMANCES, CONCERTS AND FILMS IN CONNECTION WITH THEIR PROGRAMS.

E. WHEN NECESSARY, THE RECEIVING SIDE WILL PROVIDE ESCORT-INTERPRETERS FOR SHORT-TERM VISITS OF UP TO 30 DAYS.

III. THE EXPENSES REQUIRED BY THE EXCHANGE OF EXHIBITS AS MENTIONED IN ARTICLE III, PARAGRAPH 8, WILL BE SHARED AS FOLLOWS:

A. THE SENDING SIDE WILL PAY THE EXPENSES OF INTERNATIONAL TRANSPORTATION OF THE EXHIBITION, INSURANCE OF THE EXHIBITION AND THE PRINTING OF THE EXHIBITION CATALOGUES AND POSTERS.

B. THE RECEIVING SIDE WILL ALSO PROVIDE FOR: ADEQUATE SITES, GUARDS, LIGHTS, AND OTHER UTILITIES NECESSARY DURING MOUNTING, SHOWING, DISMANTLING AND PACKING; IN COOPERATION WITH THE SENDING SIDE, THE SENDING OF INVITATIONS TO THE EXHIBIT OPENING TO OFFICIALS AND REPRESENTATIVES OF THE PRESS, RADIO

AND TV; ADEQUATE PUBLICITY FOR THE EXHIBIT BEFORE AND DURING ITS SHOWING.

C. THE ROMANIAN SIDE WILL PAY FOR THE INTERNAL TRANSPORTATION IN ROMANIA FOR THE PHOTOGRAPHY EXHIBIT "REFLECTIONS  
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 BUCAR 00599 04 OF 04 010651Z

U.S.A."; RECIPROCALLY, THE AMERICAN SIDE WILL REIMBURSE THE EMBASSY OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA IN WASHINGTON, DC, THE DOLLAR EQUIVALENT OF THIS LEI SUM WHICH WILL BE USED FOR THE INTERNAL TRANSPORTATION COSTS IN THE UNITED STATES OF THE ROMANIAN ART EXHIBIT SENT BY THE COUNCIL FOR CULTURE AND SOCIALIST EDUCATION DURING THE PERIOD OF THIS PROGRAM. THE SAME FORMULA FOR THE COST OF INTERNAL TRANSPORTATION MAY APPLY FOR THE REMAINING TWO EXHIBITS UNDER ARTICLE III 8.

D. IF AN EXPERT ACCOMPANIES THE EXHIBIT, THE SENDING SIDE WILL BEAR THE COSTS FOR LODGING AND MEALS IN ACCORDANCE WITH THE PROVISIONS II B AND C OF THE IMPLEMENTING CONDITIONS UNLESS THERE IS A DIFFERENT UNDERSTANDING BETWEEN THE SIDES. THE LENGTH OF THE EXPERT'S STAY IN EACH CASE WILL BE MUTUALLY AGREED UPON BY THE PARTIES.

E. THE THEMES AND CONDITIONS FOR CARRYING OUT THE OTHER EXHIBIT EXCHANGES (DOCUMENTARY AND ART), PURSUANT TO ARTICLE III 8, WILL BE SETTLED THROUGH DIPLOMATIC CHANNELS.

F. THE SENDING SIDE WILL PAY ALL COSTS FOR ADDITIONAL PERSONNEL WHO ACCOMPANY ITS EXHIBIT IN THE OTHER COUNTRY.

IV. THE FINANCIAL TERMS FOR PERFORMING ARTS TOURS ARE TO BE ESTABLISHED EITHER THROUGH IMPRESARIOS OR THROUGH DIPLOMATIC CHANNELS.

V. BOTH PARTIES WILL GRANT VISAS FREE OF CHARGE TO PARTICIPANTS IN THE PROGRAM OF COOPERATION AND EXCHANGES AS WELL AS TO FAMILY MEMBERS WHO MAY ACCOMPANY THEM FOR THE APPROVED PERIOD OF THEIR STAY IN THE OTHER COUNTRY.

VI. THE PARTIES AGREE THAT IN CASES WHERE OTHER DIRECT ARRANGEMENTS HAVE BEEN ESTABLISHED BETWEEN AMERICAN AND ROMANIAN ORGANIZATIONS, THOSE OTHER ARRANGEMENTS SHALL APPLY TO THEIR ACTIVITIES EXCEPT WHEN IT IS SPECIFIED THAT EXCHANGES WILL BE  
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 04 BUCAR 00599 04 OF 04 010651Z

CARRIED OUT ON THE BASIS OF THE CONDITIONS ESTABLISHED HEREIN.

VII. THE CONDITIONS FOR THE IMPLEMENTATION OF THE PROGRAM OF EXCHANGES MAY BE AMENDED ONLY BY AGREEMENT BETWEEN THE PARTIES.

VIII. THIS ANNEX DEALING WITH CONDITIONS FOR THE IMPLEMENTATION OF THE PROGRAM OF COOPERATION AND EXCHANGES FOR THE YEARS 1977 AND 1978 IS AN INTEGRAL PART OF THAT DOCUMENT.

BARNES

UNCLASSIFIED

NNN

## Message Attributes

**Automatic Decaptioning:** X  
**Capture Date:** 01-Jan-1994 12:00:00 am  
**Channel Indicators:** n/a  
**Current Classification:** UNCLASSIFIED  
**Concepts:** NEGOTIATIONS, PROGRAMS (PROJECTS), CULTURAL PRESENTATIONS  
**Control Number:** n/a  
**Copy:** SINGLE  
**Sent Date:** 31-Jan-1977 12:00:00 am  
**Decaption Date:** 01-Jan-1960 12:00:00 am  
**Decaption Note:**  
**Disposition Action:** n/a  
**Disposition Approved on Date:**  
**Disposition Case Number:** n/a  
**Disposition Comment:**  
**Disposition Date:** 01-Jan-1960 12:00:00 am  
**Disposition Event:**  
**Disposition History:** n/a  
**Disposition Reason:**  
**Disposition Remarks:**  
**Document Number:** 1977BUCHAR00599  
**Document Source:** CORE  
**Document Unique ID:** 00  
**Drafter:** n/a  
**Enclosure:** n/a  
**Executive Order:** N/A  
**Errors:** N/A  
**Expiration:**  
**Film Number:** D770034-0921  
**Format:** TEL  
**From:** BUCHAREST  
**Handling Restrictions:** n/a  
**Image Path:**  
**ISecure:** 1  
**Legacy Key:** link1977/newtext/t1977014/aaaaacyj.tel  
**Line Count:** 772  
**Litigation Code IDs:**  
**Litigation Codes:**  
**Litigation History:**  
**Locator:** TEXT ON-LINE, ON MICROFILM  
**Message ID:** 375e47d5-c288-dd11-92da-001cc4696bcc  
**Office:** ACTION CU  
**Original Classification:** UNCLASSIFIED  
**Original Handling Restrictions:** n/a  
**Original Previous Classification:** n/a  
**Original Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Page Count:** 15  
**Previous Channel Indicators:** n/a  
**Previous Classification:** n/a  
**Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Reference:** 77 STATE 19131  
**Retention:** 0  
**Review Action:** RELEASED, APPROVED  
**Review Content Flags:**  
**Review Date:** 16-Sep-2004 12:00:00 am  
**Review Event:**  
**Review Exemptions:** n/a  
**Review Media Identifier:**  
**Review Release Date:** n/a  
**Review Release Event:** n/a  
**Review Transfer Date:**  
**Review Withdrawn Fields:** n/a  
**SAS ID:** 3566151  
**Secure:** OPEN  
**Status:** NATIVE  
**Subject:** NEGOTIATIONS FOR PROGRAM OF EXCHANGES  
**TAGS:** SCUL, RO, US  
**To:** STATE  
**Type:** TE  
**vdkgvwkey:** odb://SAS/SAS.dbo.SAS\_Docs/375e47d5-c288-dd11-92da-001cc4696bcc  
**Review Markings:**  
Margaret P. Grafeld  
Declassified/Released  
US Department of State  
EO Systematic Review  
22 May 2009  
**Markings:** Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 22 May 2009